

TÊN TÒA VÀ ĐỊA HẠT, NGÀNH, HOẶC PHÂN BAN, NẾU CÓ		DÀNH RIÊNG CHO TÒA	
		<b>Chỉ Để Thông Tin Đừng Nộp</b>	
NGƯỜI DÂN TẠI TIỂU BANG CALIFORNIA CHỐNG			
BỊ CÁO	<b>Chỉ Để Thông Tin</b>		
LỆNH BẢO VỆ TRONG PHIÊN XỬ HÌNH SỰ (CLETS) (Bộ Hình Luật, §§ 136.2 và 1203.097(a)(2))		số hồ sơ:	
<input type="checkbox"/> LỆNH TRONG KHI CHỜ CÓ PHIÊN XỬ	<input type="checkbox"/> CẢI BIẾN		
<input type="checkbox"/> LỆNH SAU KHI XỬ	<input type="checkbox"/> VỤ BẠO HÀNH TRONG NHÀ		
ĐIỀU KIỆN QUẢN CHẾ		(Bộ Hình Luật, § 13700)	

**LỆNH NÀY CÓ QUYỀN ƯU TIÊN HƠN BẤT CỨ LỆNH TÒA NÀO KHÁC MÂU THUẦN VỚI LỆNH NÀY**

NGƯỜI BỊ CẤM (Điền tên): \_\_\_\_\_

Phái Tính  Nam  Nữ Chiều Cao: \_\_\_\_\_ Trọng Lượng: \_\_\_\_\_ Màu Tóc: \_\_\_\_\_ Màu Mắt: \_\_\_\_\_ Chủng Tộc: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_

Bị cáo là một nhân viên công lực của Sở \_\_\_\_\_.

1. Phiên xử này đã được tổ chức vào (ngày): \_\_\_\_\_ lúc (giờ): \_\_\_\_\_ trong Ban: \_\_\_\_\_ Phòng: \_\_\_\_\_ do viên chức tư pháp xét xử (tên): \_\_\_\_\_
2.  Bị cáo có mặt trong phiên xử, và không cần thêm bằng chứng tổng đạt lệnh cấm nào khác.

**VỚI LÝ DO CHÍNH ĐÁNG, TÒA RA LỆNH**

3. Bị cáo có tên trên đây
- a. không được quấy rầy, sách nhiễu, đánh, đe dọa, cưỡng hiếp tình dục, đánh đập, theo dõi dò tìm, phá hủy tài sản cá nhân, hoặc gây rối trật tự theo cách nào khác đối với người được bảo vệ có tên dưới đây.
- b. **phải giao nộp cho cơ quan công lực địa phương hoặc bán cho nhà buôn súng có môn bài bất cứ loại súng nào đang sở hữu hoặc thuộc quyền cất giữ hoặc kiểm soát hiện nay của người đó.**
- (1)  24 giờ sau khi cấp lệnh này (nếu người bị cấm có mặt trong phiên xử)
- (2)  48 giờ sau khi tổng đạt lệnh này (nếu người bị cấm không có mặt trong phiên xử)
- (3)  thời hạn khác (ghi rõ): \_\_\_\_\_
- Người bị cấm phải nộp biên nhận cho tòa chứng minh đã tuân hành lệnh này trong vòng 72 giờ sau khi nhận được lệnh này.**
- c. không được tìm cách hoặc thực sự ngăn chặn hoặc can ngăn bất cứ nạn nhân hoặc nhân chứng nào để họ không ra tòa hoặc ra khai hoặc trình báo cho bất cứ cơ quan công lực hoặc nhân viên công lực nào.
- d.  phải không được liên lạc tận mặt, bằng điện thoại, hoặc bằng thư với những người được bảo vệ có tên dưới đây.
- e.  phải không được liên lạc với những người được bảo vệ có tên dưới đây qua một người thứ ba, trừ trường hợp qua luật sư chính thức.
- f.  phải không được đến gần trong phạm vi \_\_\_\_\_ thước Anh đối với những người được bảo vệ có tên dưới đây.
- g.  chỉ được liên lạc hòa hoãn với những người được bảo vệ có tên dưới đây để trao đổi an toàn các trẻ cho mục đích thăm viếng theo lệnh tòa như được ghi trong lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực trong vụ số \_\_\_\_\_, cấp vào (ngày): \_\_\_\_\_, và do đó được miễn áp dụng điều khoản "không được liên lạc" hoặc "tránh xa" trong đoạn văn (d), (e), hoặc (f) của lệnh này.
- h.  có thể liên lạc hòa hoãn với những người được bảo vệ có tên dưới đây để trao đổi an toàn các trẻ cho mục đích thăm viếng như được ghi trong lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp sau ngày ký lệnh này, và do đó được miễn áp dụng điều khoản "không được liên lạc" hoặc "tránh xa" trong đoạn văn (d), (e), hoặc (f) của lệnh này.
4.  Người được bảo vệ có thể ghi lại bất cứ lần liên lạc nào bị cấm mà người bị cấm đã liên lạc với họ.
5. ĐIỀN TÊN NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC BẢO VỆ:
6. Những lệnh khác gồm cả các lệnh phải tránh xa những nơi nhất định nào đó:
7. Lệnh này hết hạn vào (ghi ngày): \_\_\_\_\_  
Nếu không ghi ngày, lệnh này hết hạn ba năm sau ngày cấp.

Ngày:

**Chỉ Để Thông Tin**

VIÊN CHỨC TƯ PHÁP

Ban/Ngành

Trang 1 trên 2

## CẢNH CÁO VÀ THÔNG BÁO

1. Lệnh này có giá trị ưu tiên hơn bất cứ lệnh bảo vệ, lệnh thăm viếng, hoặc bất cứ lệnh tòa nào khác trước đó hoặc theo sau mà mâu thuẫn với lệnh này.
2. **VI PHẠM LỆNH NÀY CÓ THỂ BỊ TRUY TỐ HÌNH SỰ.** Nếu vi phạm lệnh cấm này thì có thể bị trừng phạt về tội khinh mạn tòa, một khinh tội, hoặc trọng tội. Đem trẻ đi nơi khác hoặc giấu trẻ mà vi phạm lệnh này có thể là một trọng tội và có thể bị phạt tù tiểu bang, phạt tiền hoặc cả hai. Di chuyển qua biên giới tiểu bang hoặc các biên giới bộ lạc với ý định vi phạm lệnh này có thể bị trừng phạt là tội liên bang theo Đạo Luật về Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ, 18 U.S.C. 2261(a)(1) (1994).
3. **THÔNG BÁO VỀ SÚNG.** Bất cứ người nào bị lệnh cấm đều không được sở hữu, cất giữ, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc tìm cách nào khác để có súng. Hành vi đó có thể bị phạt tiền \$1,000 và phạt tù. Trong phiên xử vụ này, tòa sẽ ra lệnh là người bị những lệnh này phải từ bỏ bất cứ loại súng nào và không được sở hữu hoặc cất giữ bất cứ loại súng nào trong thời gian lệnh cấm có hiệu lực. Theo luật liên bang, khi cấp lệnh cấm sau phiên xử nói chung sẽ không cho phép người bị cấm được sở hữu, nhận, chuyên chở, hoặc cất giữ súng hoặc đạn dược. Vi phạm điều cấm này là một tội liên bang riêng biệt.
4. **THI HÀNH LỆNH CẤM NÀY TẠI CALIFORNIA**
  - Lệnh cấm này **phải** được bất cứ cơ quan công lực nào tại California thi hành khi nhận được lệnh hoặc được cho xem bản sao lệnh này, và đã kiểm chứng là có lệnh này trong Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Luật California (CLETS).
  - Cơ quan công lực **phải** xác định là người bị cấm đã được thông báo về lệnh này. Nếu không thể kiểm chứng được là đã thông báo, cơ quan công lực **phải** cho người bị cấm biết các điều khoản của lệnh này và, nếu người bị cấm bất tuân lệnh, thì phải thi hành lệnh này. (Bộ Luật Gia Đình, §6383.)
5. **THI HÀNH LỆNH CẤM LIÊN TIỂU BANG.** Các lệnh cấm từ những tiểu bang khác, Địa Hạt Columbia, Khu Thịnh Vượng Chung Puerto Rico, những vùng đất bộ lạc, và các lãnh địa của Hoa Kỳ sẽ được xem là có giá trị nếu tòa cấp lệnh có thẩm quyền đối với những bên liên hệ và nội vụ theo luật của địa phận hoặc tòa đó, và phải được thi hành như là lệnh của California. Những lệnh đó phải được xem là có giá trị khi xem thấy lệnh có vẻ là thực. (Bộ Luật Gia Đình, §6380.5(a).)
6. **CHỨNG THƯ TUÂN HÀNH ĐẠO LUẬT VỀ BẠO HÀNH ĐỐI VỚI PHỤ NỮ (VAWA).** Lệnh cấm trong đây hội đủ tất cả các điều kiện về Toàn Bộ Thành Tâm và Tín Dụng của Đạo Luật về Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ, 18 U.S.C. 2265 (1994). Tòa này có thẩm quyền đối với những bên liên hệ và nội vụ; và người bị cấm đã được thông báo và có cơ hội trả lời kịp thời theo quy định của luật trong địa phận thẩm quyền này. Lệnh này có giá trị và được thi hành trong tất cả các địa phận thẩm quyền tại 50 tiểu bang, Địa Hạt Columbia, tất cả những vùng đất bộ lạc, và tất cả các lãnh địa Hoa Kỳ và sẽ được thi hành như thể là lệnh cấp tại địa phận thẩm quyền đó.
7. **NGÀY HIỆU LỰC VÀ NGÀY HẾT HẠN NHỮNG LỆNH NÀY**
  - Những lệnh này có hiệu lực vào ngày được viên chức tư pháp ký vào lệnh.
  - Những lệnh này hết hạn theo quy định trong Mục 7 ở mặt sau.
  - Nếu trong lệnh cấm không ghi ngày hết hạn, những lệnh này sẽ hết hạn ba năm sau ngày cấp. Những lệnh về nuôi giữ, thăm viếng, cấp dưỡng cho con và về tài sản và các lệnh khác có những ngày hết hạn khác nhau và nói chung vẫn có hiệu lực cho đến khi có lệnh khác của tòa.
8. **NUÔI GIỮ CON VÀ THĂM VIẾNG**
  - Những lệnh nuôi giữ con và thăm viếng có thể được tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp hoặc cải biến.
  - Bất cứ trường hợp liên lạc nào giữa người bị cấm và những người được bảo vệ được phép theo lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cho mục đích nuôi giữ con hoặc thăm viếng phải không được mâu thuẫn với các điều khoản của lệnh này.
  - Nếu có đánh dấu vào ô 3(h), người bị cấm và những người được bảo vệ nên luôn luôn đem theo người một bản sao có thi thực của lệnh mới nhất về nuôi giữ con hoặc thăm viếng do tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp.